COLLABORATION AGREEMENT
FOR
THE DEVELOPMENT OF THE TEACHING OF
THE CHINESE LANGUAGE, CIVILIZATION AND
LITERATURE
BETWEEN
UNIVERSITE DE MONTREAL
AND
HANBAN OF CHINA

Preamble
In recognition of the common interest in strengthening exchange and cooperation in linguistic and cultural education by promoting Chinese Studies, the Université de Montréal (hereafter referred to as “UdeM”) and HanBan of China (hereafter referred to as “HanBan”) agree to develop the teaching of the Chinese language, civilization and literature at the UdeM, subject to all necessary internal approvals of the respective authorities. The two parties hereby enter into this Agreement as a means of establishing a framework for cooperation.
Development of the teaching of the Chinese language, civilization and literature

Article 1 UdeM and HANBAN will jointly establish a teaching position, with the aim of promoting and improving Chinese linguistic and cultural education.

Article 2 The HANBAN lecturer will enjoy access to academic facilities and equipment, and other university facilities as deemed necessary and helpful to all the visiting professors at the UdeM, in addition to the benefits entitled to the faculty teaching overseas supported by the Chinese government. The HANBAN lecturer will enjoy the status of visiting professor at UdeM for one year, renewable for another year subject to the respective parties’ rules, regulations and expectations.

Article 3 The two parties will promote the development of the teaching of the Chinese language, civilization and literature to the general public, including educational and cultural communities, through different kinds of media.

Article 4 HANBAN will sponsor the lecturer, in accordance with its established policies and procedures, providing salary, international airfare, travel allowance and medical insurance premium.
Article 5 The UdeM will provide additional annual funding to the amount of $12,000 CAN, covering part of the lecturer’s living expenses in Montréal.

Article 6 If necessary, the lecturer will, at the expense of the UdeM, register for a six-week summer immersion courses in French at its École de Français, with the possibility to register for a longer period, if needed.

Selection Process

Article 7 Prior to April 1st of each year, the HANBAN will nominate to the UdeM one (1) candidate to be the lecturer on an annual basis, after evaluating applications among full-time members of university-level departments trained in the teaching of Chinese as a foreign language, and according to the following criteria:

a) Basic communication skills in French (the language of instruction at the UdeM), to be supplemented as necessary by French-language courses at the UdeM;

b) Personal flexibility and adaptability;

c) Academic excellence;

d) Openness to new pedagogical methods including, but not limited to, technology-based instruction. The UdeM agrees to provide such training as is necessary.
**Article 8** The UdeM will review the nominee’s résumé and other supporting materials and decide on the acceptance of the nominee based on its standard requirements. This decision will be made within six weeks of receiving the nomination and all supporting documents.

**Teaching responsibilities**

**Article 9** The workload of the lecturer will be the equivalent of four courses a year, generally divided into two courses per semester, the same as that expected of a regular professor employed full-time at the UdeM. The lecturer will be assigned the courses about Chinese language and cultures at the Université de Montréal that enable it to expand and enlarge its course offerings in the domain.

The lecturer is also expected, as requested, to be involved in additional activities related to teaching, such as advising faculty and students on Chinese language teaching and learning or offering lectures introducing Chinese cultures.

**Annual evaluation**

**Article 10** The lecturer performance will be evaluated jointly by the two Parties, based on standard requirements.
Duration and Force of the Agreement

This agreement will take effect on the date it is signed by both parties. It will be valid for an initial period of five (5) years. One year before the end of the initial term, both parties will discuss the desirability of renewing the agreement for an additional five-year period, unless the agreement has already been terminated by one of the parties. Such termination will require a one-year written notice. This agreement may be modified at any time after due consultation and agreement between the two parties.

Dr. Guy Breton  
Rector  
Université de Montréal  
Québec, Canada  

Dr. Wenshen Chen  
Minister Counselor for Education Affairs  
Embassy of the People's Republic of China to Canada  
On behalf of HANBAN  
China

July 4th, 2011  
Date  

July 6, 2011  
Date